

# SOLT Serbian Module 5 Lesson 6

---



Health Care

During this lesson, the students will learn about health care. Under this Terminal Learning Objective, the students will learn one task: discuss healthcare systems. At the end of the lesson, the students will be able to:

1. **Discuss healthcare systems.** This task will include:
  - Ask about medical facilities
  - Compare healthcare systems of the TR with those of the US
  - Respond about medical facilities
  - Request information about a hospital's location and patient's room
  - Describe dental work
  - Discuss dental services
  - Use personal care services
  - Discuss a field hospital
  - Compare military and civilian hospitals

**Tip of the day**

Здравствена заштита – *healthcare*, дом здравља – *health center*

**Београдска клиника**

- дерматологија
- физиотерапија
- гинекологија
- хирургија
- лабораторија
- ортопедија
- оториноларингологија
- педијатрија
- РТГ (рендген) и ултразвук
- стоматологија
- психијатрија



**Exercise 1**

Work with a partner. First, read the medical facilities written above (It will be a challenge to pronounce them). Answer the questions using your knowledge of cognates.

1. Your partner has a toothache. To which facility would you suggest to him to go?
2. You have sinus problems. Your partner will tell you where to go.
3. Your wife and you want to have a baby. Where would you go to get the information about your wife's pregnancy?
4. Find the term for the English "ultrasound".
5. Your partner told you that he/she visited **дерматолога**. In general, what kind of problem did he or she have?
6. Your young son got the flu today. Where would you take him for a check up?



### Exercise 2

Find out what can be cured or done at different facilities from the previous exercise. Ask each other questions and answer them using the example below. The clues for the answers are provided in the box. You should match them with the proper facility. Be careful! You will have to decide which verb to use – **лечити** or **радити**. Ask the instructor for help.

**Example:** Шта се лечи/ради на дерматологији?  
Лече се кожне болести.

кожне болести	проблеми у трудноћи	
дечје болести	крв	операције
ултразвук	болови у зглобовима	зубобоља
нервне болести	гушобоља	равни табани



### Exercise 3

Choose between the role of a patient or a medical receptionist. Tell him/her what your problem is. The receptionist will tell you where to go. Follow the example below.

**Example:** - Добар дан. Имам јаку зубобољу. Ко је дежурни стоматолог?  
- Доктор Петровић је данас дежурни. Он је у соби 25.

<b>Мирослав Петровић, стоматолог</b>	<b>соба 25</b>
<b>Нада Симић, лекар опште праксе</b>	<b>соба 15</b>
<b>Петар Поповић, ортопед</b>	<b>соба 18</b>
<b>Драган Томић, неуролог</b>	<b>соба 11</b>
<b>Мирјана Ракић, педијатар</b>	<b>соба 21</b>

## Код зубара



### Exercise 4

Marko visited his dentist today. Read the conversation and decide if the answers are true or false.

Зубар: Одавно нисте били овде Марко.

Марко: Шта да радим докторе. Никад немам времена.

Зубар: Ајде, отворите уста. Имате упаљене десни.

*gums*

Марко: И боли ме кутњак са леве стране.

*molar*

Зубар: Горњи или доњи?

Марко: Горњи.

Зубар: Мораћемо да га сликамо.

Марко: Немојте га сликати докторе. Само га извадите.

*to pull out*

Зубар: Али можда може да се поправи?

*to fix*

Марко: Само га извадите да га се решим. Не могу више да подносим болове.

*to stand*

Зубар: Добро. Даћу вам прво ињекцију.

T F

1. Marko visits his dentist on a regular basis.

\_\_\_\_\_

2. He doesn't have teeth problems.

\_\_\_\_\_

3. The dentist wants to do X-rays.

\_\_\_\_\_

4. Marko has pain in his molar.

\_\_\_\_\_

5. Marko wants to keep his tooth.

\_\_\_\_\_

6. The dentist wants to fix Marko's tooth.

\_\_\_\_\_



### Exercise 5

You are at the dentist's office. Tell your dentist (your partner) what kind of problem you have. He/she will advise you what to do. Below are some useful expressions.

#### You:

Боли ме кутњак.  
Имам зубобољу.  
Овај овде зуб ме боли.  
Можете ли да га поправите/извадите?  
Испала ми је пломба (*filling*).  
Боле ме десни.  
Крваре ми десни.  
Сломио сам зуб/протезу (*denture*).  
Круница ми се клима.

#### Your partner:

Даћу вам лек за болове.  
Морамо да га извадимо.  
Не може да се поправи.  
Морамо променити пломбу.  
Морате редовно прати зубе.  
Зуб је покварен.  
Зуб је здрав.  
Имате каријес.  
Мораћемо да је залепимо.



### Exercise 6

Read the ad below and say what kind of information the ad provides. Compare your answer with a partner.

## Stomatološka ordinacija

PREVENTIVNA STOMATOLOGIJA  
ENDODONCIJA  
PROTETIKA  
ORALNA HIRURGIJA  
BOLESTI USTA  
ORTOPEDIJA VILICE

## Impersonal Sentences with “Се.”

There are several types of impersonal sentences in which the third person singular (not plural) of both transitive and intransitive verbs are used, accompanied by **се** to express general statements in which the subject is not present. The English equivalent would be: People say..., One says... etc. Study the examples below:

### Examples:

Говори се да је он добар студент.  
*People say that he is a good student.*

Шта се ради у лабораторији?  
*What do people do in a laboratory?*

**\*Note:** For the sentences in the past, the neuter form of the participle will be used.

Овде се мало радило.  
*Little work was done here.*

## Passive Voice with “Се”

Transitive verbs, regardless of whether they have “се” or not, are used in the third person singular or plural + **се** to express the passive voice. This passive construction is very common in English.

### Examples:

Овде се лече многе болести.  
*Many diseases are treated here.*

У лабораторији се контролише крв.  
*The blood is checked in the laboratory.*

У Србији се говори српски.  
*Serbian is spoken in Serbia.*

Аутобуска карта се купује на станици.  
*A bus ticket is purchased at the station.*

**Exercise 1**

Render the following sentences into English.

1. Писма се пишу руком.
2. Овде се лече грип и упала плућа.
3. У овој продавници се продају воће и поврће.
4. У Француској се говори француски.
5. Ово пиће се прави од јабука.
6. У школи се много ради.
7. У ресторану се добро једе.

**Exercise 2**

Fill in the space with the proper form of the verbs in parenthesis.

1. Зуби се \_\_\_\_\_ у зубарској амбуланти. (вадити)
2. Прехлада се \_\_\_\_\_ витамином С. (лечити)
3. Колачи се \_\_\_\_\_ од брашна и млека. (правити)
4. Интересантне књиге се брзо \_\_\_\_\_. (читати)
5. У случају несреће се \_\_\_\_\_ прва помоћ. (звати)
6. Ова песма се \_\_\_\_\_ из срца. (певати)
7. Крв се \_\_\_\_\_ у болници. (дати)



анализа, е	analysis, analyses
артериосклероза	arteriosclerosis
биохемија	biochemistry
босоног, а, о (m, f, n)	barefoot
вилаца, е	jaw, s
гинекологија/гинеколог	gynecology/gynecologist
гљивице	fungus
гљивична инфекција, е	fungal infection
дерматологија/дерматолог	dermatology/dermatologist
десни	gums
дом здравља, домови здравља	health center, s
здравствена заштита	health care
зубар (m) зубарка/зубарица (f)	dentist
вадити (impf.) извадити (pf.)	to pull out
исплазити (језик)	to stick a tongue
каријес	caries
клиника, е	clinic, s
кутњак, кутњаци	molar, s
лекар опште праксе	general practitioner
микробиологија	microbiology
неурологија/неуролог	neurology/neurologist
ортопедија/ортопед	orthopedics/orthopedist
педијатрија/педијатар	pediatrics/pediatrician
пломба, е	filling, s
пломбирати	to put filling
поликлиника, е	policlinic, s
пољска болница, е	field hospital
поправити	to fix
(зубна) протеза, е	denture, s
психијатрија/психијатар	psychiatry/psychiatrist
равни табани	flatfoot
стоматологија/стоматолог	dentistry/dentist
терапија, е	therapy, therapies
трудноћа, е	pregnancy, pregnancies
физиотерапија/физиотерапеут	physiotherapy/physiotherapist
хирургија/хирург	surgery/surgeon
шупаљ зуб, шупљи зуби	cavity

### **The Healthcare System in the FRY**

Most people in the FRY are covered by the state health system that guarantees free care, or at least care at a nominal cost. Most people are enrolled in the health care system through their jobs. However, some people in private and informal sector jobs are not enrolled in the system. In order to have access to state medical care, unemployed people must register with the unemployment bureau.

Most people use the public health care facilities but some use private health care facilities regularly. Those who use private care regularly are typically wealthier individuals who can afford paying much for medical services. Some people would go to private doctors but only in case of serious health problems, because they feel they would get higher quality care. Some patients may choose to pay extra for private care because of the long wait for treatment in a public hospital or clinic. Similarly, the FRY state pharmacies are free or highly subsidized, but they frequently do not have the medicines people need, forcing them to buy their prescriptions at expensive private pharmacies.



### Activity 1

Read the following text with a partner. Read it as many times as you need to be able to answer the questions. You will need the information in the text for the activities that follow.

ВМА – Војномедицинска академија је војна болница у Београду. Лекарџи ове болнице носе беле униформе са ознаком војних чиновџа. Војна болница има 14 спратова. У њој се налази 25 клиника, 14 института за дијагностику и терапију, и 1200 болесничких кревета. У болници ради око три и по хиљаде људи. До болнице се може стићи аутобусом, аутом, тролејбусом и таксијем. Тролејбус 41 вози до Студентског трга, преко Трга Републике, Таковском улицом између Скупштине и Главне поште, и онда између вила на Дедињу. Цена прегледа код специјалисте је 60 динара. Специјалиста хирург то ради за 50, интерниста за 60, психијатар за 65 динара. ЕКГ се ради за 30 динара. Све услуге ВМА могу да користе и странци, али су цене за њих много веће.

1. What does the abbreviation VMA (VMA) stand for?
2. In what city is this institution located?
3. Who can get the treatment here?
4. How can this institution be reached?
5. If one needs to see a psychiatrist, how much would he/she pay for an exam?
6. Can foreigners be treated at the VMA?



### Activity 2

Work in groups of two. Prepare a short report about VMA in Serbian. Use simple sentences. Your report should have at least 5 sentences. Present the report to the class.

---

---

---

---

---

---



**Activity 3**

A friend of yours experienced some heart problems two days ago and he is brought into the VMA hospital. You want to visit him today. Make a phone call to the hospital and find out the information you need. The receptionist (your partner) will provide you with the answers. Follow the instructions below.

**You:**

- Dial the number and ask if you have the VMA on line.
- Say that your friend was admitted to the VMA two days ago.
- Say that he had heart problems.
- Tell the receptionist that you would like to visit your friend and ask for the visit hours.
- Request information about the hospital's location.
- Ask for your friend's room number.
  
- Say "Thank you."

**Receptionist:**

- Confirm that it is the VMA.
  
- Ask the reason for him being admitted.
- Ask for the patients name and confirm that he is at the hospital.
- Say that the visit hours are every day from 11:00-13:00
- Provide the information (use the text from Activity1)
- Say that the room is on the fifth floor, room number 17.
- Say "You are welcome".



**Activity 4**

Compare military and civilian hospitals in the United States with a partner. What are the similarities and differences? Can civilians get treatment at the military hospital as in the FRY? Write down your notes and compare them with the rest of the class.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Activity 5

Read the following text about an accident and fill in the missing words in the statements below.

Један амерички војник је повређен у суботу у Босни када је његово возило налетело на мину. Несрећа се догодила 30 миља северно од Тузле где су смештене америчке војне снаге. Војник је задобио повреде леве ноге. Лекар пољске болнице је рекао да повреде нису опасне по живот. Војник је пребачен у војну болницу у Хрватску.

1. An American soldier has been injured in \_\_\_\_\_.
2. His vehicle hit a \_\_\_\_\_.
3. The accident happened near the town of \_\_\_\_\_.
4. The soldier got injured on his \_\_\_\_\_.
5. According to the field hospital, doctor the injuries are not \_\_\_\_\_.



### Activity 6

Vladimir has a health problem. He wrote a letter to a medical specialist requesting some information. The professional reply to his health question is given below (taken from a family newspaper). Read the reply letter and answer the questions.

Пре свега, на скијање морате понети довољно лекова и прибор за контролу шећера у крви. Дијабетичари треба да имају калоричан оброк ујутро пре скијања. Скијајте у друштву. Такође, потражите и савет од вашег лекара.

1. According to the reply letter, what do you think is Vladimir's health problem?
2. What kind of information did he want to get from a specialist?
3. Name at least two recommendations that the specialist mentioned in his reply letter.

### Activity 7

Now imagine that you are Vladimir. Write a letter to the medical specialist according to the information from the previous activity. Every student will read his/her letter aloud. The instructor will check the work.



### Activity 8

Scan the information below and answer the questions. Compare your answers with a partner.



## Кока кола је дрога?

Санитарне службе у Бразилу покренуле истрагу о производњи кока коле. Постоји мишљење да ово популарно пиће садржи екстракт биљке коке од које се прави и кокаин. Ова биљка је иначе забрањена у Бразилу.

1. What kind of problem does this article address?
2. What is the Serbian term for the English “coca-extract”?
3. In which country is coca forbidden?

**Activity 1**

Listen to the conversation between a patient and a doctor and answer with true or false.

- |   | T     | F     |
|---|-------|-------|
| 1. The patient is at the dentist office.                      | _____ | _____ |
| 2. The doctor recommends her to drink water.                  | _____ | _____ |
| 3. The patient has a toothache.                               | _____ | _____ |
| 4. Her gums are bleeding often.                               | _____ | _____ |
| 5. She has a gum inflammation on the right side of her mouth. | _____ | _____ |

**Activity 2**

Listen to the instructor announce different health problems. The words written in this activity are related to these health problems. Match every announcement with its related word.

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| Announcement 1 | a. dermatology   |
| Announcement 2 | b. physiotherapy |
| Announcement 3 | c. dentistry     |
| Announcement 4 | d. psychotherapy |
| Announcement 5 | e. EKG           |
| Announcement 6 | f. orthopedics   |
| Announcement 7 | g. gynecology    |



### Activity 3

You and your Serbian counterpart are looking at doctor's services in Belgrade.

- A. Read the signs listing the medical service available.
- B. Read the list of scrambled English equivalents for each row. Each row in English contains one medical service that has **NOT** been listed in the Serbian sign. Cross it out.

инфекцијске анализе	имунолошке анализе	биохемијске анализе
клиничке анализе	апотека	хормони
алергије	процедуре	микробиолошке анализе
доказивање очинства	онкологија	

#### Row 1

Determination of  
fatherhood  
Clinical analysis  
Effects of medication  
Infection analysis  
Allergy

#### Row 2

Pharmacy  
X-rays  
Immunology  
analyses  
Oncology  
Procedures

#### Row 3

Microbiological  
analyses  
Infectious diseases  
Biochemical  
analyses  
Hormones



### Activity 4

You and your partner have a list of different medical services. Read the list and answer the questions.

1. **DENTAL PLUS**, Stomatološka ordinacija  
Tel: 32-966
2. **SIMED**, Ultrazvuk  
Tel: 86-879
3. **ORTOPED**, Anatomske cipele i ulošci, ortopedska pomagala  
Tel: 913-352, 913-348
4. **ZDRAVLJE**, Laboratorija  
Tel: 491-737
5. **DR POPOVIC**, Bolesti neadekvatne ishrane  
Tel: 667-693



Activity 4 (continued)

6. **MEDICAL**, Akupunktura, masaža, bušenje ušiju, pedikir  
Tel: 160-349
7. **FLORA**, Lekovito bilje  
Tel: 862-234

1. You would like to buy some herbal products. Which medical service would you phone to get the information if they have your product?
2. Your partner has flat feet. Advise him what medical facility to visit.
3. Recently you are experiencing eating problems. You have a very bad appetite. Where could you get help?
4. You and your partner would like to get more information about alternative medicine. Write down the phone number of the service that you would most likely phone.

**Activity 5**

Read the text below and choose the best answer.



Стоматолошке услуге су популаран сервис у пољским болницама

Косово, август 2000

Оперативна група Фалкон дневно ради на побољшању живота локалних становника који нису посетили лекара или зубара већ дуго времена. Прва пешадијска дивизија америчке војске (299 батаљон) пружа становницима Косова бесплатну стоматолошку помоћ.

1. This text provides the information about services:  
a. in field hospitals                      b. in military hospitals                      c. in major hospitals
2. The services are provided by:  
a. people of Kosovo                      b. US Army soldiers                      c. Albanian soldiers
3. The text mentions:  
a. First Infantry Division                      b. Second Infantry Division                      c. None
4. The services provided are:  
a. expensive                      b. free                      c. acceptable prices



### Activity 6

Interview your classmates. Find out if any of them were deployed somewhere (foreign country) and if they had to ask for medical help in a field hospital. Below are the questions. Report your findings to the class.

Да ли си икада учествовао у војној мисији у страниој земљи?

Где си био?

Када си био?

Колико си остао?

Да ли си икада тражио медицинску помоћ?

Зашто?



### Activity 7

Work in groups of three. Discuss with your partners about field hospitals and the services provided there. Write down in Serbian the names of services provided in a field hospital. Compare your work with the rest of the class.

### Activity 8

Read the sign below and answer with true or false.

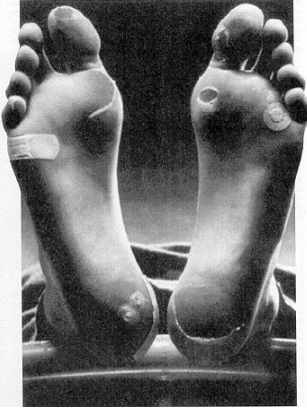
Лекар опште праксе Душан Марковић обавља и приватне посете. Цена једне посете је 50 немачких марака. Доктор Марковић одговара на телефонске позиве у року од једног сата.

T F

1. This ad offers personal care services. \_\_\_\_\_
2. The doctor will respond within a period of 5 hours \_\_\_\_\_
3. The cost of his visit is 50 din. \_\_\_\_\_
4. Doctor Dusan Markovic is a general practitioner. \_\_\_\_\_

**Activity 9**

Read the title of the Activity 10 and look at the image below. Try to predict the topic of the article on the basis of both, the title and the image. Choose the most appropriate response.



The article is going to be about:

- A. deformed feet
- B. the fungal infection.
- C. growing mushrooms
- D. hygiene in the barracks

**Activity 10**

Now read the text and fill out the table below.

**Гљивична инфекција стопала**

Инфекција стопала је веома честа код војника. Главни узрок инфекције су тешка обућа, знојење, веома топла клима и нередовно прање ногу. Како да лечите инфекцију стопала? Овде је неколико савета: перите ноге сваки дан, избегавајте тесну обућу, носите памучне чарапе, ходајте босоноги.

1. The environment where this disease is common: \_\_\_\_\_
2. Disease cause 1: \_\_\_\_\_
3. Disease cause 2: \_\_\_\_\_
4. Disease cause 3: \_\_\_\_\_
5. Prevention 1: \_\_\_\_\_
6. Prevention 2: \_\_\_\_\_



### Activity 1

You will hear different people asking for medical assistance. Listen to the recording and figure out where each situation takes place. Match the situation with the proper place.

- |             |                            |
|-------------|----------------------------|
| Situation 1 | a. at the doctor's office  |
| Situation 2 | b. on the street           |
| Situation 3 | c. at the dentist's office |
| Situation 4 | d. at the hospital         |
| Situation 5 | e. in the pharmacy         |

### Activity 2

Read the excerpts from the description of different illnesses. Find those illnesses on the list below and underline them.

... Веома заразна болест изазвана вирусом, често епидемија, симптоми су оболење грла и носа...

... Чарапе, ципеле могу да изазову разне проблеме као што су гљивице...

... Ова болест изазива деформацију зглобова...реуматске појаве морају да се лече...

1. influenza
2. yellow fever
3. tuberculosis
4. jaundice
5. fungus
6. heart problems
7. rheumatism

### Activity 3

What could be treated with garlic? Write your answer.

Бели лук лечи висок притисак,  
реуматизам, зубобољу,  
артериосклерозу, и астму

**Activity 4**

Read the joke below. Try to retell it in English. Compare your work with your classmates the next day.

Jedna vrlo brbljiva žena došla kod lekara na pregled. On joj kaze:

- Isplazite jezik, molim vas.

Kada je pacijentkinja to uradila, lekar nastavi :

- Vrlo dobro. Sada ga držite tako dok vam ne napišem recept !



**Activity 5**

Listen to the news and fill out the necessary information.

What?	
Who?	
Where?	